



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 213/17:	深水埗區墟市研究 (香港社會服務聯會 申請撥款: 291,818 元)
---------------------	---

2. 關注貧窮問題及少數族裔工作小組於本年十一月一日以傳閱形式通過上述撥款申請，現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年十一月六日(星期一)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年十一月一日

回 條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：陳永豪先生
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年十一月六日(星期一)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 213/17: 深水埗區墟市研究 (香港社會服務聯會 申請撥款: 291,818 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一七年 月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)



- 申請預留撥款 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)
- 申請非預留撥款
- (請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：深水埗區墟市研究
- (B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)其他：在區內進行研究
進行墟市活動的經驗整理，並集合不同界別的專業知識及不同持份者的意
- (C) 目的：見，為深水埗區建議「推動深水埗區社區墟市策略」並撰寫研究報告，供深水埗區議會及關心社區墟市發展的持份者參考。
- (D) 推行日期及時間：2017年11月22日至2018年3月16日
*上午/下午 時至*上午/下午 時
- (E) 策劃/籌備期：2017年10月至11月
- (F) 申請撥款額：291,818 元
- (G) 舉辦地點：深水埗區
- (H) 內容：
- 透過研究，評估在2017年9月至2018年1月在深水埗區舉辦的墟市 並總結活動經驗；
- 進行資料搜集，分析自2015年起深水埗舉辦不同類型的墟市活動的經驗、檢視深水埗外各區舉辦的較大型墟市的運作模式；
- 綜合上述資料，集合不同界別的專業知識及區內不同持份者的意見，作出整理和分析，為深水埗區建議可行的「推動深水埗區社區墟市策略」方案及相關建議並撰寫研究報告，供深水埗區議會及關心社區墟市發展的持份者參考。
- (I) 對象：活動參加者、相關團體、區內居民及其他持份者
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：問卷調查及訪談受訪者不少於100人
- (K) 宣傳和推廣方法：透過工作小組會議及區議會網頁發佈有關研究報告
- (L) 預計效益/成果：為深水埗區建議「推動深水埗區社區墟市策略」並撰寫研究報告，供深水埗區議會及關心社區墟市發展的持份者參考。
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1)不適用
(2)

請刪去
適用者請刪去
適用者請刪去
適用者

本人確認：-

建議計劃屬區議會資助範圍；

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及
建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署

/職位

/日期

W Executive 25/10/2017

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
進行海外及本地經驗資料搜集	2017年10月
進行問卷調查整合收集所得的資料	2017年11月至12月
透過聚焦小組收集與不同持份者對墟市的關注點及意見，擬訂「推動地區墟市策略」框架	2018年1月至2月
向深水埗區議會關注貧窮問題及少數族裔工作小組匯報研究進度及聽取對「推動地區墟市策略」的意見；整理研究資料及撰寫研究報告	2018年2月10日或之前
提交研究報告，當中包括經討論的「推動地區墟市策略」框架及建議，供區議會參考	2018年3月10日或之前

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： _____ (票價： _____)

(O) 門票分配安排(如適用)： _____ (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 香港社會服務聯會
(英文) THE HONG KONG COUNCIL OF SOCIAL SERVICE

(B) 註冊地址： _____
通訊地址： _____
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____

(D) 本機構是：

根據香港法例第1057章《香港社會服務聯會法團條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

為 _____ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 女士 (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____	姓名：(中文) _____ 女士 (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 ³) _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱： <u>關注貧窮問題及少數族裔工作小組</u> 聯絡人姓名： _____ 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____	行政支援

<input checked="" type="checkbox"/> 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人 [#] ： 中文名稱： _____ 英文名稱： _____
<input type="checkbox"/> 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼 [#] (Creditor Reference No.)： _____
[#] 必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			0
內部資源			0
贊助和捐贈			0
其他(請說明: _____)			0
預算收入總額(a)			0

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
研究統籌費用	1	48,000	48,000	在研究期間負責籌備、資料分析及撰寫報告等工作	非標準項目 無標準成本				
研究員費用	-	-	132,300	安排1名研究員在研究期間負責籌備、進行訪問及資料分析等工作	非標準項目 無標準成本				
問卷調查費用	1	70,000	70,000	聘請研究機構進行問卷調查	非標準項目 無標準成本				
報告設計及印刷	-	-	20,000	設計及印刷 500 份報告	非標準項目 無標準成本				
焦點小組/訪問的場地費用	10 次	\$500	5,000	每次租用場地 2.5 小時	社區會堂 實報實銷 其他個別考慮				
行政費用	-	-	16,518		不多於核准活動撥款的 10%，已包括按例要支付的強積金供款				
預算開支總額(b)			291,818	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	291,818
-----------------------------------	---------

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶(只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	活動展開日期前	\$87,545 購買研究所需物資及服務
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 「深水埗墟市研究」 延伸部分 - 「深水 埗墟市試行計劃」活 動紀錄及分析	2015年8月至12月	49,302	150403
2.			
3.			

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： 2017年10月23日

活動的指定負責人簽署#： _____

簽署人姓名(正楷)#： _____

職位#： _____

日期#： _____

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： 24.10.2017

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署： _____

簽署人姓名(正楷)： _____

職位： _____

日期： _____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：	聯絡人姓名：
	機構名稱：	機構名稱：
	地址：	地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)